LA CONNECTIQUE

MODEL : _____

PROD. NO : _____

GB Please note the reference numbers for your TV set located on the packaging or on the back of the set.

FR Veuillez noter les références de votre téléviseur situées sur l'emballage ou au dos de l'appareil.

NL Let op de referenties van uw televisietoestel die op de verpakking of op de achterkant van het toestel staan.

DE Notieren Sie die Referenznummern Ihres Fernsehgeräts, die sich auf der Verpackung bzw. auf der Rückseite des Geräts befinden.

IT Notare i riferimenti del vostro televisore situati sull'imballaggio o sul retro dell'apparecchio.

DK Bemærk de oplysninger om dit TV, der findes på kassen eller bagsiden af TV-apparatet.

NO Noter deg referansen for TV-apparatet, som du finner på emballasjen eller på baksiden av apparatet.

SU Notera de uppgifter om er TV som återfinns på kartongen eller baksidan av TV-apparaten.

SF Lue myös television myyntipakkauksessa tai television takana olevat merkinnät.

ES Anote las referencias de su televisor que se encuentran en el embalaje o en la parte trasera del aparato.

PT Anote as referências do seu televisor localizadas na embalagem ou na parte de trás do aparelho.

GR Σημειώστε τις οδηγίες χρήσης της τηλεόρασής σας που βρίσκονται στη συσκευασία ή στο πίσω μέρος της συσκευής

TR Ambalajın üzerinde ya da aletin arkasında bulunan referansları başka bir yere not edin.

HU Kérjük vegye figyelembe az Ön televíziójának a hátoldalán és a csomagoláson feltüntetett katalógusszámokat.

RU Запишите номер модели вашего телевизора, который указан на упаковочной коробке или на задней стороне аппарата.

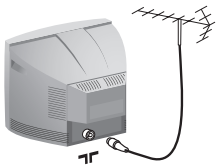
PL Prosimy o zanotowanie oznaczeń telewizora umieszczonych na opakowaniu lub tylnej części urządzenia.

CZ Poznamenejte si typové údaje Vašeho televizoru umístěné na obalu nebo na zadní straně přístroje.

SK Poznačte si typové údaje Vášho televízora nachádzajúce sa na obale alebo na zadnej strane prístroja.

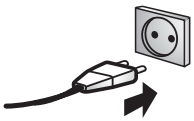
Installation du téléviseur

❶



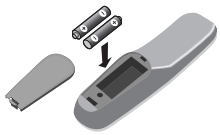
Introduisez la fiche d'antenne TV dans la prise ⊤⊤ située à l'arrière.

❷



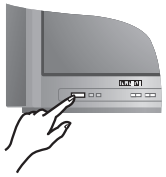
Branchez le cordon d'alimentation sur le secteur (220-240 V / 50 Hz)

❸



Introduisez les 2 piles de type R6 fournies en respectant les polarités.

❹

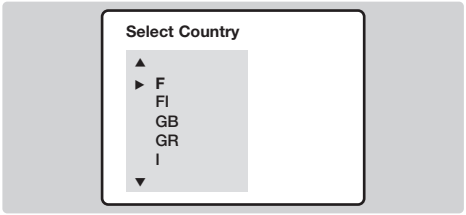


Pour allumer le téléviseur, appuyez sur la touche marche arrêt.
Si le téléviseur reste en veille, appuyez sur la touche P ⊕ de la télécommande.

Installation rapide

Plug & Play

Lorsque vous allumez le téléviseur pour la première fois, un menu apparaît à l'écran. Ce menu vous invite à choisir le pays:



Si le menu n'apparaît pas, maintenez appuyées pendant 5 secondes les touches ◿- et ◿+ du téléviseur, pour le faire apparaître.

❶ Utilisez les touches ⟨ ⟩ de la télécommande pour choisir votre pays, puis validez avec ⌄.

Si votre pays n'apparaît pas dans la liste, sélectionnez le choix "…"

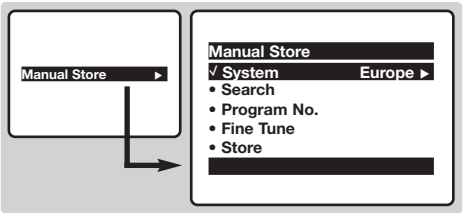
❷ La recherche démarre automatiquement. Tous les programmes TV disponibles sont mémorisés. L'opération prend quelques minutes. L'affichage montre la progression de la recherche et le nombre de programmes trouvés. A la fin, le menu disparaît.
Pour sortir ou interrompre la recherche, appuyez sur (MENU). Si aucun programme n'est trouvé, reportez vous au chapitre conseils à la fin du mode d'emploi.

❸ Les programmes trouvés seront numérotés en ordre décroissant à partir du numéro 99, 98, 97, …etc. Vous devez renumérotez les chaînes comme vous le souhaitez (voir le classement des programmes, ci-dessous).

Classement des programmes

❶ Appuyez sur la touche (MENU). Le menu principal s'affiche à l'écran.

❷ Avec la touche ⌃, selectionnez **Manual Store** *(Mémorisation Manuelle)* et appuyez sur ⟩.



❸ Sélectionnez le programme que vous souhaitez renuméroter en utilisant les touches ⊖P⊕ ou ⓪ à ⑨.

❹ Utilisez ensuite la touche ⌄ pour sélectionner **Program No** et entrer le nouveau numéro avec les touches ⟨ ⟩.

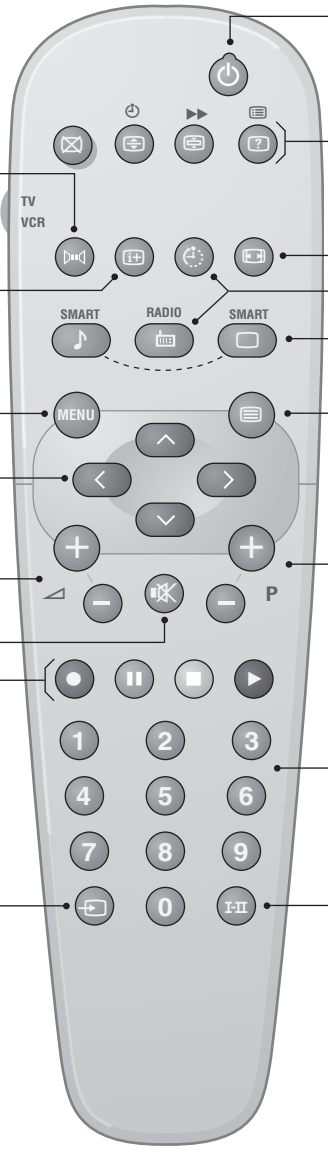
❺ Avec la touche ⌄, sélectionnez **Store** (mémorisation) et appuyez sur ⟩.

❻ Répéter les étapes ❸ à ❺ pour chaque programme à renuméroter.

❼ Pour quitter les menus, appuyez sur (i+).

Les touches de la télécommande

FR



Son Surround
Pour activer / désactiver l'effet d'élargissement du son. En stéréo, les haut-parleurs paraissent plus espacés. En mono, on obtient un effet spatial pseudo stéréo.

Touche magnétoscope *

Info. d'écran / n° permanent
Pour afficher / effacer le numéro de programme, le nom (s'il existe), et le mode son. Appuyez pendant 5 secondes pour activer l'affichage permanent du numéro.

Menu
Pour appeler ou quitter les menus.

Curseur
Ces 4 touches permettent de naviguer dans les menus.

Volume
Pour ajuster le niveau sonore

Coupure son
Pour supprimer ou rétablir le son.

Touches télétexte (p.4)
ou touches magnétoscope *

Sélection des prises EXT (p.3)

Veille
Permet de mettre en veille le téléviseur. Pour l'allumer, appuyez sur P ⊖ ⊕, ⏻, 0 à 9.

Touches télétexte (p. 4) et
touches magnétoscope *

Format 16:9 (p. 5)

touches non utilisées

Préréglages image et son
Permet d'accéder à une série de préréglages de l'image et du son.
La position **Personnel** *correspond aux réglages effectués dans les menus.*

Appel télétexte (p. 4)

Sélection des programmes
Pour accéder au programme inférieur ou supérieur. Le numéro, (le nom) et le mode son s'affichent quelques instants.
Pour certains programmes le titre de l'émission apparaît en bas de l'écran.

Touches numériques
Accès direct aux programmes. Pour un programme à 2 chiffres, il faut ajouter le 2ème chiffre avant que le trait ne disparaisse.

Mode son
Permet de forcer les émissions **Stéréo** et **Nicam Stéréo** en **Mono** ou pour les émissions bilingues de choisir entre **Dual I** ou **Dual II**.
L'indication **Mono** *est rouge lorsqu'il s'agit d'une position forcée.*

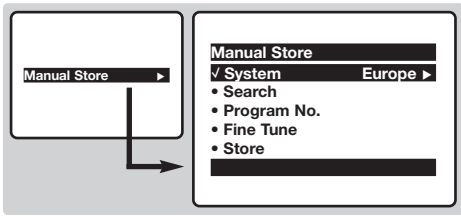
*** Touche magnétoscope**
La télécommande vous permet de piloter les fonctions principales du magnétoscope. Maintenez appuyée la touche VCR située sur le côté de la télécommande, puis appuyez sur une des touches pour accéder aux fonctions du magnétoscope : ⏻ ⏲ ▶▶ MENU ⌃⌄ ‹› P⊖⊕ ● ◀◀ ■ ▶ 0 9
La télécommande est compatible avec tous les magnétoscopes utilisant le standard RC5.

Mémorisation manuelle

Ce menu permet d'ajouter un programme ou de les mémoriser un par un.

❶ Appuyez sur la touche (MENU) .

❷ Avec la touche (^), selectionnez **Manual Store** *(mémorisation manuelle)* et appuyez sur (>). Utilisez les touches (^)(v) pour sélectionner et (<)(>) pour régler :



❸ **System** *(système)***:** sélectionnez **Europe** (détection automatique*) ou **West Europe** (norme BG), **East Europe** (DK), **UK** (I) ou **France** (LL').

** Sauf pour la France (norme LL'), il faut sélectionner impérativement le choix* **France**.

❹ **Search** *(recherche)***:** appuyez sur (>). La recherche commence. Dès q'un programme est trouvé, le défilement s'arrête . Allez à l'étape suivante. Si vous connaissez la fréquence du programme désiré, composez directement son numéro avec les touches (0) à (9).
Si aucune image n'est trouvée, reportez vous au chapitre conseils à la fin du mode d'emploi.

❺ **Program No.:** entrez le numéro souhaité avec les touches (<)(>) ou (0) à (9).

❻ **Fine Tune** *(ajustement fin)* : si la réception n'est pas satisfaisante, réglez avec les touches (<)(>).

❼ **Store** *(mémoriser)***:** appuyez sur (>).
Le programme est mémorisé.

❽ Répétez les étapes ❹ à ❼ autant de fois qu'il y a de programmes à mémoriser.

❾ Pour quitter les menus, appuyez sur (i+).

Autres réglages du menu

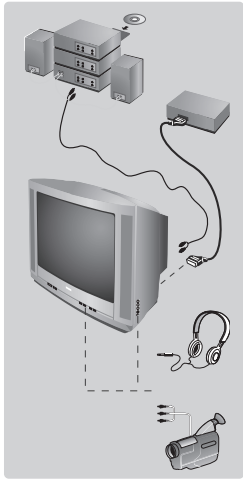
❶ Appuyez sur la touche (MENU) .

❷ Utilisez les touches (^)(v) pour sélectionner et (<)(>) pour régler :

- **Brightness:** agit sur la luminosité de l'image.
- **Colour:** agit sur l'intensité de la couleur.
- **Contrast:** agit sur le contraste de l'image.
- **Sharpness:** agit sur la netteté de l'image.
- **Balance** : pour équilibrer le son entre les haut-parleurs gauche et droit.
- **Rotation** *(si disponible)***:** permet de régler l'inclinaison de l'image.
- **Auto Store**: permet de lancer une mémorisation automatique de tous les programmes. Vous devrez ensuite procéder au classement des programmes (voir p. 1).

❸ Pour quitter les menus, appuyez sur (i+).

Autres fonctions



Raccordements

Utiliser la prise péritel située à l'arrière du téléviseur ou les prises AV en façade (si disponibles). Certaines versions sont équipées de 2 prises péritel (EXT1 et EXT2). Pour sélectionner l'appareil connecté, appuyez successivement sur la touche (⇨).
La plupart des appareils réalisent eux même la commutation (magnétoscope, ...).

Prise casque *(disponible uniquement sur certaines versions)*

Lorsque le casque est connecté, le son du téléviseur est automatiquement coupé. Les touches (−) ◿ (+) permettent de régler le volume.
L'impédance du casque doit être comprise entre 32 et 600 ohms.

Amplificateur *(disponible uniquement sur certaines versions)*

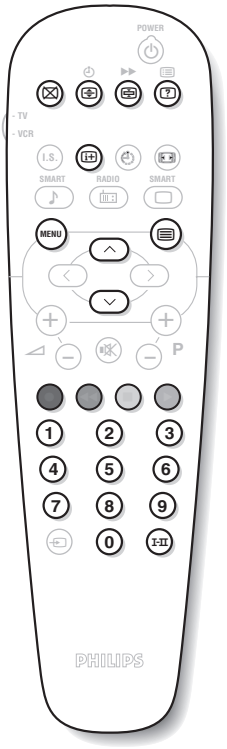
Pour le raccordement à une chaîne Hi-fi, utilisez un cordon de liaison audio et connectez les sorties "L" et "R" du téléviseur à une entrée "AUDIO IN" "L" et "R" de la chaîne Hi-fi.

Les touches du téléviseur

Le téléviseur est équipé de 4 touches: **VOLUME** - + (- ◿ +) et **PROGRAM** - + (- **P** +). Pour accéder aux menus, appuyez simultanément sur les touches ◿ - et ◿ +. Ensuite, utilisez les touches - **P** + et - ◿ + pour régler.

Télétexte

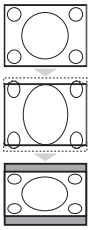
Le télétexte est un système d'informations, diffusé par certaines chaînes, qui se consulte comme un journal. Il permet aussi d'accéder aux sous-titrages pour les personnes malentendantes ou peu familiarisées avec la langue de transmission (réseaux câblés, chaînes satellites,...).



Appuyez sur :	Vous obtenez :
Appel télétexte	Permet d'appeler le télétexte, de passer en mode transparent puis de quitter. Le sommaire apparaît avec la liste des rubriques auxquelles vous pouvez accéder. Chaque rubrique est repérée par un numéro de page à 3 chiffres. *Si la chaîne sélectionnée ne diffuse pas le télétexte, l'indication 100 s'affiche et l'écran reste noir (dans ce cas, quittez le télétexte et choisissez une autre chaîne).*
0/9 **Sélection d'une page**	Composer le numéro de la page désiré avec les touches 0 à 9 ou − P +, ⌃⌄. Exemple: page 120, tapez 1 2 0. Le numéro s'affiche en haut à gauche, le compteur tourne, puis la page est affichée. Renouvelez l'opération pour consulter une autre page. *Si le compteur continue à chercher, c'est que la page n'est pas transmise. Choisissez un autre numéro.*
Accès direct aux rubriques	Des zones colorées sont affichées en bas de l'écran. Les 4 touches colorées permettent d'accéder aux rubriques ou aux pages correspondantes.
Sommaire	Pour revenir au sommaire (généralement la page 100).
Arrêt momentané	Pour activer ou désactiver provisoirement l'affichage du télétexte
Agrandissement d'une page	Pour afficher la partie supérieure, inférieure, puis revenir à la dimension normale.
Arrêt de l'alternance des sous-pages	Certaines pages contiennent des sous-pages qui se succèdent automatiquement. Cette touche permet d'arrêter ou reprendre l'alternance des sous-pages. L'indication apparaît en haut à gauche.
Informations cachées	Pour faire apparaître ou disparaître les informations cachées (solutions de jeux).
MENU **Pages préférées**	Pour les programmes télétexte 0 à 40, vous pouvez mémoriser 4 pages préférées qui seront ensuite directement accessibles avec les touches colorées (rouge, verte, jaune, bleue). ❶ Appuyez sur la touche MENU pour passer en mode pages préférées. ❷ Affichez la page télétexte que vous souhaitez mémoriser. ❸ Appuyez ensuite pendant 3 secondes sur la touche colorée de votre choix. La page est mémorisée. ❹ Renouvelez l'opération avec les autres touches colorées. ❺ À présent, dès que vous consultez le télétexte, vos pages préférées apparaissent en couleur en bas de l'écran. Pour retrouver les rubriques habituelles, appuyez sur MENU. *Pour tout effacer, appuyez sur pendant 5 secondes.*
I-II **Double page télétexte** *(disponible uniquement sur certaines versions)*	Pour activer ou désactiver l'affichage du télétexte en double page. La page active est affichée à gauche et la page suivante à droite. Appuyez sur la touche si vous voulez figer un page (par exemple le sommaire). La page active devient celle de droite. Pour revenir en mode normal, appuyez sur I-II.

Formats 16:9

Si votre téléviseur est équipé d'un écran 4:3



Appuyez sur la touche (⊞) (ou ⌃⌄) pour sélectionner les différents modes :

4:3

L'image est reproduite au format 4:3

Extension 4:3

L'image est élargie verticalement. Ce mode permet de supprimer les bandes noires des images au format cinémascope.

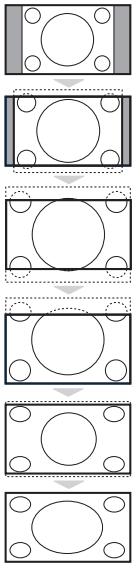
Compress 16:9

L'image est comprimée verticalement au format 16:9.

Si votre téléviseur est équipé d'un écran 16:9

Appuyez sur la touche (⊞) (ou ⌃⌄) pour sélectionner les différents modes :

Le téléviseur est équipé d'une commutation automatique qui décode le signal spécifique émis par certains programmes et sélectionne automatiquement le bon format d'écran.



4:3

L'image est reproduite au format 4:3, une bande noire apparaît de chaque côté de l'image. Vous pouvez agrandir progressivement l'image en utilisant les touches ⌃⌄.

Zoom 14:9

L'image est agrandie au format 14:9, une petite bande noire subsiste de chaque côté de l'image. Les touches ⌃⌄ permettent de comprimer l'image verticalement pour faire apparaître le haut ou le bas de l'image (sous-titres).

Zoom 16:9

L'image est agrandie au format 16:9. Ce mode est recommandé pour visualiser les images avec bande noire en haut et en bas (format cinémascope). Utilisez les touches ⌃⌄ si vous voulez faire apparaître le haut ou le bas de l'image.

Sous-Titres

Ce mode permet de visualiser les images 4:3 sur toute la surface de l'écran en laissant visibles les sous-titres. Utilisez les touches ⌃⌄ pour faire descendre ou remonter le bas de l'image.

Super 4:3

Ce mode permet de visualiser les images 4:3 sur toute la surface de l'écran en élargissant les côtés de l'image. Utilisez les touches ⌃⌄ pour compresser l'image verticalement.

Plein Écran

Ce mode permet de restituer les bonnes proportions des images transmises en 16:9 en les affichant en plein écran.

Conseils

Positionnement du téléviseur

Placez votre téléviseur sur une surface solide et stable avec un espace libre d'au moins 5 cm autour de l'appareil. Pour prévenir toute situation dangereuse, ne pas exposer le téléviseur à de la chaleur ou à des projections d'eau et ne rien poser dessus.

Mauvaise réception

La proximité de montagnes ou de hauts immeubles peut être la cause d'images dédoublées, d'écho ou d'ombres. Dans ce cas, modifier l'orientation de l'antenne.

Absence d'image ou de son

Avez-vous bien branché l'antenne ?
Avez-vous choisi le bon système ? (p. 3).

Télétexte

Certains caractères ne s'affichent pas correctement ? Maintenez appuyées pendant 5 secondes les touches ◿- et ◿+ du téléviseur pour faire apparaître le menu **Country**. Ensuite, utilisez les touches ⌃⌄ pour sélectionner votre pays et valider avec (MENU).

Veille

Si le téléviseur ne reçoit pas de signal pendant 15 minutes, il passe automatiquement en veille. Pour faire des économies d'énergie, votre téléviseur est équipé de composants permettant une très faible consommation en veille (inférieur à 3 W).

Toujours pas de résultat ?

En cas de panne, n'essayez jamais de réparer vous même le téléviseur, mais consultez le service après vente.

Directive pour le recyclage

Les piles livrées avec l'appareil ne contiennent ni mercure, ni cadmium nickel, dans un souci de préserver l'environnement. Votre téléviseur utilise des matériaux réutilisables ou qui peuvent être recyclés. Pour minimiser les déchets dans l'environnement, des entreprises spécialisées récupèrent les appareils usagés pour les démonter et concentrer les matières réutilisables (renseignez-vous auprès de votre revendeur).

Table of TV frequencies.
Frequenztabelle der Fernsehsender.
Liste des fréquences TV.
Frequentietabel TV-Zenders.
Tabella delle frequenze TV.
Lista de frecuencias TV.

Lista das frequências TV
Liste over TV senderne.
Tabell over TV-frekvenser.
Tabell över TV-frekvenser.
TV-taajuustaulukko.
Κατάλογος συχνοτήτων πομπών.

Список частот передатчиков.
A televizió-adóállomások frekvenciáinak a listája.
Lista częstotliwości stacji nadawczych.
Seznam frekvenčních pásem vysílačů.
Zoznam frekvenčných pásiem vysielačov.

EUROPE

CANAL	FREQ (MHz)
E2	48.25
E3	55.25
E4	62.25
E5	175.25
E6	182.25
E7	189.25
E8	196.25
E9	203.25
E10	210.25
E11	217.25
E12	224.25
R1	49.75
R2	59.25
R3	77.25
R4	85.25
R5	93.25
R6	175.25
R7	183.25
R8	191.25
R9	199.25
R10	207.25
R11	215.25
R12	223.25
S1	105.25
S2	112.25
S3	119.25
S4	126.25
S5	133.25
S6	140.25
S7	147.25
S8	154.25
S9	161.25
S10	168.25
S11	231.25
S12	238.25
S13	245.25
S14	252.25

CANAL	FREQ (MHz)
S15	259.25
S16	266.25
S17	273.25
S18	280.25
S19	287.25
S20	294.25
H1	303.25
H2	311.25
H3	319.25
H4	327.25
H5	335.25
H6	343.25
H7	351.25
H8	359.25
H9	367.25
H10	375.25
H11	383.25
H12	391.25
H13	399.25
H14	407.25
H15	415.25
H16	423.25
H17	431.25
H18	439.25
H19	447.25
21	471.25
22	479.25
23	487.25
24	495.25
25	503.25
26	511.25
27	519.25
28	527.25
29	535.25
30	543.25
31	551.25
32	559.25

CANAL	FREQ (MHz)
33	567.25
34	575.25
35	583.25
36	591.25
37	599.25
38	607.25
39	615.25
40	623.25
41	631.25
42	639.25
43	647.25
44	655.25
45	663.25
46	671.25
47	679.25
48	687.25
49	695.25
50	703.25
51	711.25
52	719.25
53	727.25
54	735.25
55	743.25
56	751.25
57	759.25
58	767.25
59	775.25
60	783.25
61	791.25
62	799.25
63	807.25
64	815.25
65	823.25
66	831.25
67	839.25
68	839.25
69	855.25

FRANCE

CANAL	FREQ (MHz)
2	55.75
3	60.50
4	63.75
5	176.0
6	184.0
7	192.0
8	200.0
9	208.0
10	216.0
B	116.75
C	128.75
D	140.75
E	159.75
F	164.75
G	176.75
H	188.75
I	200.75
J	212.75
K	224.75
L	236.75
M	248.75
N	260.75
O	272.75
P	284.75
Q	296.75

ITALY

CANALE	FREQ (MHz)
A	53.75
B	62.25
C	82.25
D	175.25
E	183.75
F	192.25
G	201.25
H	210.25
H1	217.25

Information for users in the UK *(not applicable outside the UK)*

Positioning the TV

For the best results, choose a position where light does not fall directly on the screen, and at some distance away from radiators or other sources of heat. Leave a space of at least 5 cm all around the TV for ventilation, making sure that curtains, cupboards etc. cannot obstruct the air flow through the ventilation apertures. The TV is intended for use in a domestic environment only and should never be operated or stored in excessively hot or humid atmospheres.

General Points

Please take note of the section entitled 'Tips' at the end of this booklet.

Interference

The Department of Trade and Industry operates a Radio Interference Investigation Service to help TV licence holders improve reception of BBC and IBA programmes where they are being spoilt by interference.

If your dealer cannot help, ask at a main Post Office for the booklet "How to Improve Television and Radio Reception".

Mains connection

Before connecting the TV to the mains, check that the mains supply voltage corresponds to the voltage printed on the type plate on the rear panel of the TV. If the mains voltage is different, consult your dealer.

Important

This apparatus is fitted with an approved moulded 13 Amp plug. To change a fuse in this type of plug proceed as follows:

1. Remove fuse cover and fuse.
2. Fit new fuse which should be a BS1362 5A, A.S.T.A. or BSI approved type.
3. Refit the fuse cover.

In order to maintain conformity to the EMC directive, the mains plug on this product must not be removed.

Connecting the aerial

The aerial should be connected to the socket marked ⊓⊓ at the back of the set. An inferior aerial is likely to result in a poor, perhaps unstable picture with ghost images and lack of contrast. Make-shift loft or set-top aerials are often inadequate. Your dealer will know from experience the most suitable type for your locality.

Should you wish to use the set in conjunction with other equipment, which connects to the aerial socket such as TV games, or a video camera it is recommended that these be connected via a combiner unit to avoid repeated connection and disconnection of the aerial plug.

Fitting the stand (if provided)

Use only the stand provided with the set, making sure that the fixings are properly tightened. A diagram showing how to assemble the stand is packed with the stand. Never use a make-shift stand, or legs fixed with woodscrews.